Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne

Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne

Band: - (1951)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 23.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Table chronologique des matières

du Bulletin des lois de l'année 1951

	Page
Décision du Conseil-exécutif concernant le classement des	
localités en catégories de résidence	1
Ordonnance relative à la loi fédérale du 21 décembre 1948	
sur la navigation aérienne	6
Décret portant nouvelle fixation de la rétribution fondamen- tale des ecclésiastiques, ainsi que des professeurs de	
l'Université	9
Décret concernant l'organisation de la préfecture et de la présidence du tribunal dans le district de Trachselwald.	10
Décret portant création d'un deuxième poste de conducteur	
des travaux au Service des bâtiments du canton	11
Ordonnance concernant l'assistance au lieu de domicile sui-	
vant le concordat intercantonal	12
Règlement concernant la Commission pour l'encouragement	
des Lettres bernoises, du 30 octobre 1942 (Modification)	19
Ordonnance sur la simplification de l'administration de	
l'Etat du 20 septembre 1935 (Complément)	20
Arrêté du Conseil-exécutif concernant le montant des alloca-	
tions d'aide supplémentaire aux vieillards et survivants	
pour l'année 1951	21
Décret concernant l'organisation des autorités judiciaires	
dans le district de Berthoud	22
Décret concernant l'organisation des autorités judiciaires	
dans le district d'Interlaken	23
Décret concernant l'organisation des autorités judiciaires	
dans le district de Porrentruy	24
Décret fixant les traitements des professeurs de l'Université,	
du 26 novembre 1946 (Modification)	25
Décret portant division de la paroisse évangélique-réformée	
actuelle de St-Imier	26

	Page
Décret portant création d'un nouveau poste de pasteur à Berne	28
Arrêté du Grand Conseil fixant la durée du mandat des con-	
seillers aux Etats	29
Décret instituant un poste d'adjoint au chef de l'Office de la circulation routière	30
Décret portant transfert à l'Etablissement cantonal d'assurance immobilière des droits et obligations concernant la police du feu	31
Arrêté du Grand Conseil concernant la réorganisation de l'administration des finances de l'Etat dans les districts	33
Ordonnance concernant la prestation du serment des fonc- tionnaires	34
Règlement du Grand Conseil du canton de Berne (Modifica-	01
tion)	44
Ordonnance du 5 juin 1942 déterminant les eaux du do- maine public et les eaux privées qui sont placées sous la surveillance de l'Etat (Modification)	46
Ordonnance concernant les pensions à payer dans les maisons de santé cantonales du 14 janvier 1938 (Modification)	47
Décision du Conseil-exécutif concernant le classement des lo- calités en catégories de résidence (Modification)	51
Ordonnance sur les refuges de chasse dans le canton de Berne	52
Arrêté concernant les résultats du recensement de la population de 1950	67
Ordonnance concernant les subventions à l'enseignement ménager	78
Arrêté populaire portant agrandissement de l'Hôpital de l'Ile (construction d'un Hôpital Lory II) et de trois bâtiments pour les sœurs et le personnel	80
Ordonnance concernant les élections en renouvellement général du Conseil national	82

	\mathbf{v}
Ordonnance sur l'introduction de la loi fédérale du 18 sep-	Page
tembre 1936 portant revision des Titres XXIV à XXXIII du Code des obligations (Modification)	85
Règlement sur les attributions des présidents du tribunal du district de Berthoud	86
Règlement sur les attributions des présidents du tribunal du district d'Interlaken	88
Règlement sur les attributions des présidents du tribunal du district de Porrentruy	90
Ordonnance réglant l'affectation de la part du canton de Berne au rendement des concours du Sport-Toto (Modi-	
fication)	92
Ordonnance concernant le service médical scolaire du 25 mai 1948 (Modification)	93
Arrêté du Grand Conseil portant création d'une école normale ménagère de l'Etat pour la partie française du canton	94
Ordonnance concernant la discipline dans les établissements d'exécution des peines et mesures	96
Tarif des ramoneurs du canton de Berne (Modification)	100
Ordonnance concernant les secours du Fonds des dommages causés par les éléments (Modification)	101
Ordonnance du 29 avril 1921 portant exécution de la loi fé- dérale sur les mesures à prendre pour combattre les épi- zooties (Modification)	102
Décret concernant l'octroi de concessions de force hydrau- lique, de pompes hydrothermiques et de droits d'eau	
d'usage	103
Décret réglant l'organisation judiciaire du district de Bienne	108
Décret portant modification du décret du 24 février 1942 concernant la lutte contre l'alcoolisme	110
Décret concernant la division du territoire cantonal en cir- conscriptions politiques	112

	Page
Décret portant création de nouvelles places de pasteurs	115
Décret portant octroi d'une allocation de renchérissement au personnel de l'Etat pour l'année 1951	116
Décret portant octroi d'une allocation supplémentaire de renchérissement pour l'année 1951 au corps enseignant	
des écoles primaires et moyennes	118
Décret portant octroi d'une allocation supplémentaire de renchérissement pour l'année 1951, ainsi que d'alloca- tions de renchérissement pour l'année 1952, aux bénéfi- ciaires de rentes de la Caisse de prévoyance et de la	
Caisse d'assurance des instituteurs	120
Décret portant encouragement de l'assurance-maladie volon-	
taire du 15 septembre 1947 (Modification)	122
Arrêté du Grand Conseil portant réorganisation de la Cham-	
bre du commerce et de l'industrie, suppression du secré- tariat de Berne et du bureau de Bienne de cette chambre	123
Décision du Conseil-exécutif concernant le classement des	
localités en catégories de résidence du 16 janvier 1951 (Modification)	125
Ordonnance sur la police des routes et la signalisation rou-	
tière du 31 décembre 1940 (Modification)	126
Ordonnance portant exécution de la loi du 3 décembre 1950	
sur l'utilisation des eaux	127
Loi sur l'école primaire	129
Loi sur la chasse, ainsi que la protection du gibier et des	
oiseaux	153
Ordonnance d'exécution de la loi du 26 octobre 1947 concer-	
nant l'assurance en cas de maladie (Modification)	169
Arrêté du Conseil-exécutif du 14 juin 1949 concernant le classement des localités en matière d'assurance-maladie	
(Modification)	170

Table des actes législatifs classés suivant les Directions

Affaires militaires	Page
Sport-Toto. Affectation de la part du canton de Berne au	
$rendement\ du\\ \ldots\ \ldots\ \ldots\ \ldots\ .$	92
Affaires sanitaires	
Hôpital de l'Île. Arrêté populaire portant agrandissement	
de l'—	80
Maisons de santé cantonales. Pensions à payer dans les —.	47
Service médical scolaire. Ordonnance du 25 mai 1948 con-	
cernant le — (Modification)	93
Agriculture	
Epizooties. Ordonnance du 29 avril 1921 portant exécution	
de la loi fédérale sur les mesures à prendre pour com-	109
battre les — (Modification)	102
Chemins de fer	
Navigation aérienne. Ordonnance relative à la loi du 21 dé-	
cembre 1948 sur la —	6
Cultes	
Ecclésiastiques. Nouvelle fixation de la rétribution fonda-	
mentale des — ainsi que des professeurs de l'Université	9
Pasteur. Création d'un nouveau poste de — à Berne	28
Pasteurs. Création de nouvelles places de — à Bremgarten,	
Courrendlin et Wengen	115
St-Imier. Division de la paroisse évangélique-réformée de —	26
Economie publique	
Assurance-maladie. Arrêté du Conseil-exécutif du 14 juin	411
1949 concernant le classement des localités en matière	
d'— (Modification)	170

Ÿ	Page
Assurance-maladie. Décret du 15 septembre 1947 portant	=
encouragement de l'— volontaire (Modification)	122
— Ordonnance d'exécution de la loi du 26 octobre 1947 con-	
cernant l'— (Modification)	169
Chambre du commerce et de l'industrie. Réorganisation de	
la —	123
Police du feu. Transfert à l'Etablissement cantonal d'assu-	
rance immobilière des droits et obligations concernant	
la —	31
Ramoneurs. Tarif des — (Modification)	100
Finances	
Allocations de résidence. Classement des localités pour les —	
(Modification)	/125
Administration des finances de l'Etat. Arrêté du Grand Con-	
seil concernant la réorganisation de l'— dans les districts	33
Bénéficiaires de rentes. Allocations de renchérissement pour	
1951 et 1952 aux — de la Caisse de prévoyance et de la	
Caisse d'assurance des instituteurs	120
Code des obligations. Ordonnance du 15 juin 1937 sur l'in-	
troduction de la loi fédérale du 18 septembre 1936 por-	
tant revision des titres XXIV—XXXIII (Modification) .	85
Personnel de l'Etat. Allocations de renchérissement pour	
1951	118
Fonctionnaires. Ordonnance concernant la prestation du ser-	
ment des —	34
Recensement de la population. Résultats du — de 1950	67
Rétribution fondamentale. Décret portant nouvelle fixation	
de la — des ecclésiastiques ainsi que des professeurs de	
l'Université	9
Traitements des professeurs de l'Université. Décret fixant les	
— du 26 novembre 1946 (Modification)	25
Forêts	
Chasse. Loi sur la — ainsi que la protection des oiseaux et	150
du gibier	153 52
— Ordonnance sur les reluges de —	02

Instruction publique	Page
Bénéficiaires de rentes de la Caisse d'assurance des institu-	1 ugu
teurs, allocations de renchérissement pour 1951 et 1952.	120
Corps enseignant des écoles primaires et moyennes. Alloca-	
tion supplémentaire de renchérissement pour 1951	118
Ecole normale ménagère. Création d'une — de l'Etat pour la	
partie française du canton	94
Ecole primaire. Loi sur l'—	129
Enseignement ménager. Ordonnance concernant les subven-	
tions à l'—	78
Lettres bernoises. Règlement concernant la Commission pour	
l'encouragement des — du 30 octobre 1942 (Modification)	19
Service médical scolaire. Ordonnance du 25 mai 1948 con-	
cernant le — (Modification)	93
Université. Décret portant nouvelle fixation de la rétribution	
fondamentale des ecclésiastiques ainsi que des profes-	
seurs de l'—	9
— Décret du 26 novembre 1946 fixant les traitements des	
professeurs de l'— (Modification)	25
Proceedings, and the second se	
Justice	
Administration de l'Etat; simplification. Ordonnance	20
Berthoud. Attributions des présidents du tribunal du district	
de —	86
- Organisation des autorités judiciaires dans le district	
de —	22
Bienne. Organisation judiciaire dans le district de —	108
Code des obligations. Ordonnance du 15 juin 1937 sur l'in-	
troduction de la loi fédérale du 18 septembre 1936 por-	
tant revision des titres XXIV-XXXIII du - (Modifica-	
tion)	85
Interlaken. Attributions des présidents du tribunal du dis-	
trict de	88
— Organisation des autorités judiciaires dans le district d'—	23
Porrentruy. Attributions des présidents du tribunal du dis-	
trict de	90
 Organisation des autorités judiciaires dans le district de — 	24

	Page
Trachselwald. Organisation de la préfecture et de la prési-	rage
dence du tribunal de district de —	10
Oeuvres sociales	
Alcoolisme. Décret du 24 février 1942 concernant la lutte	
contre l'— (Modification)	110
Concordat intercantonal. Ordonnance concernant l'assistance	
au lieu de domicile suivant le —	12
Dommages causés par les éléments. Ordonnance du 20 avril	
1928/14 juin 1935 concernant les secours du Fonds des	
— (Modification)	101
Vieillards et survivants. Aide supplémentaire aux — pour	
1951. Arrêté	21
Police	
Etablissements. Ordonnance sur la discipline dans les —	
d'exécution des peines et mesures	96
Office de la circulation routière. Décret instituant un poste	
d'adjoint au chef de l' —	30
Police des routes. Ordonnance sur la — et la signalisation	
routière du 31 décembre 1940 (Modification)	126
Présidence	
Conseillers aux Etats. Durée du mandat des —	29
Conseil national. Elections en renouvellement général du —	82
Grand Conseil. Règlement du — (Modification)	44
Circonscriptions politiques. Division du territoire cantonal	
en —	112
Travaux publics	
Concessions de force hydraulique. Décret concernant l'octroi	
de — de pompes hydrothermiques et de droits d'eau	
d'usage	103
Eaux du domaine public et eaux privées placées sous la	
surveillance de l'Etat. Ordonnance (Modification)	46
Service des bâtiments. Création d'un deuxième poste de con-	
ducteur des travaux au —	11
Utilisation des eaux. Ordonnance portant exécution de la loi	
du 3 décembre 1950 sur l'—	127

Table alphabétique des matières du Bulletin des lois de l'année 1951

A	Page
Administration de l'Etat; simplification. Ordonnance	20
Administration des finances de l'Etat. Arrêté du Grand Con-	
seil concernant la réorganisation de l'— dans les districts	33
Aide supplémentaire aux vieillards et survivants pour 1951.	
Arrêté	21
Alcoolisme. Décret du 24 février 1942 concernant la lutte	
contre l'— (Modification)	110
Allocations de renchérissement au personnel de l'Etat pour	
1951	118
Allocation supplémentaire de renchérissement pour 1951 au	
corps enseignant des écoles primaires et moyennes	118
Allocations de renchérissement pour 1951 et 1952 aux béné-	
ficiaires de rentes de la Caisse d'assurance des instituteurs	120
Allocation de résidence. Classement des localités pour les —	
(Modification)	1/125
Assurance-maladie. Arrêté du Conseil-exécutif du 14 juin	
1949 concernant le classement des localités en matière	
d'— (Modification)	170
— Décret du 15 septembre 1947 portant encouragement de	
l'— volontaire (Modification)	122
— Ordonnance d'exécution de la loi du 26 octobre 1947 con-	
cernant l'— (Modification)	169
В	
Bénéficiaires de rentes. Allocations de renchérissement pour	
1951 et 1952 aux — de la Caisse de prévoyance et de la	
Caisse d'assurance des instituteurs	120
Berthoud. Attributions des présidents du tribunal du district	
de —	. 86
— Organisation des autorités judiciaires dans le district de —	22
Bienne. Organisation judiciaire dans le district de	108

C	Page
Chambre du commerce et de l'industrie. Réorganisation de	
la —	123
Chasse. Loi sur la — ainsi que la protection des oiseaux et	
du gibier	153
— Ordonnance sur les refuges de —	52
Circonscriptions politiques. Division du territoire cantonal	
en —	112
Code des obligations. Ordonnance du 15 juin 1937 sur l'in-	
troduction de la loi fédérale du 18 septembre 1936 por-	
tant revision des titres XXIV—XXXIII du — (Modifi-	
cation)	85
Concordat intercantonal. Ordonnance concernant l'assistance	
au lieu de domicile suivant le	12
Concessions de force hydraulique. Décret concernant l'octroi	
de — de pompes hydrothermiques et de droits d'eau	
d'usage	103
Conseil national. Elections en renouvellement général du —	82
Conseillers aux Etats. Durée du mandat des —	29
Corps enseignant des écoles primaires et moyennes. Alloca-	
tion supplémentaire de renchérissement pour 1951	118
D	
Dommages causés par les éléments. Ordonnance du 20 avril	
1928/14 juin 1935 concernant les secours du Fonds des	
(Modification)	101
(Modification)	101
· E	
Eaux du domaine public et eaux privées placées sous la sur- veillance de l'Etat. Ordonnance (Modification)	46
Ecclésiastiques. Nouvelle fixation de la rétribution fonda-	
mentale des — ainsi que des professeurs de l'Université.	9
Ecole normale ménagère. Création d'une — de l'Etat pour	
la partie française du canton	94
Ecole primaire. Loi sur l'—	

	XIII
Enseignement ménager. Ordonnance concernant les subventions à l'—	Page
Epizooties. Ordonnance du 29 avril 1921 portant exécution de la loi fédérale sur les mesures à prendre pour com-	.0
battre les — (Modification)	102
Etablissements. Ordonnance sur la discipline dans les — d'exécution des peines et mesures	96
F	
Fonctionnaires. Ordonnance concernant la prestation du serment des —	34
G	
Grand Conseil. Règlement du — (Modification)	44
H Hôpital de l'Ile. Arrêté populaire portant agrandissement de l'—	80
Interlaken. Attributions des présidents du tribunal du dis-	
trict d'—	88
— Organisation des autorités judiciaires dans le district d'—	23
Lettres bernoises. Règlement concernant la Commission pour l'encouragement des — du 30 octobre 1942 (Modification)	19
M Maisons de santé cantonales. Pensions à payer dans les — .	47
N	
Navigation aérienne. Ordonnance relative à la loi du 21 dé-	ß
cembre 1948 sur la —	6
0	
Office de la circulation routière. Décret instituant un poste d'adjoint au chef de l'—	- 30

P	Page
Paroisse de Delémont. Poste de pasteur à Courrendlin	115
Paroisse du St-Esprit à Berne. Nouveau poste de pasteur	28
Paroisse St-Paul à Berne. Poste de pasteur à Bremgarten .	115
Paroisse de Lauterbrunnen. Poste de pasteur à Wengen	115
Paroisse évangélique réformée de St-Imier; division	26
Pasteur. Création d'un nouveau poste de — à Berne-St-Esprit	28
Pasteurs. Création de nouvelles places de — à Bremgarten,	
Courrendlin et Wengen	115
Personnel de l'Etat. Allocations de renchérissement pour 1951	118
Police du feu. Transfert à l'Etablissement cantonal d'assu-	
rance immobilière des droits et obligations concernant	0.4
	31
Police des routes. Ordonnance sur la — et la signalisation routière du 31 décembre 1940 (Modification)	126
Porrentruy. Attributions des présidents du tribunal du dis-	120
trict de —	90
— Organisation des autorités judiciaires dans le district	
de —	24
R	
Ramoneurs. Tarif des — (Modification)	100
Recensement de la population. Résultats du — de 1950	67
Rétribution fondamentale. Décret portant nouvelle fixation	
de la — des ecclésiastiques ainsi que des professeurs de	
l'Université	9
8	
\$	
St-Imier. Division de la paroisse évangélique réformée de —	26
Service des bâtiments. Création d'un deuxième poste de con-	
ducteur des travaux au —	11
Service médical scolaire. Ordonnance du 25 mai 1948 con-	All property for the
cernant le — (Modification)	93
Sport-Toto. Affectation de la part du canton de Berne au	00
rendement du —	92

Т	Page
Trachselwald. Organisation de la préfecture et de la présidence du tribunal de district de —	10
Traitements des professeurs de l'Université. Décret fixant les	10
— du 26 novembre 1946 (Modification)	25
U	
Université. Décret portant nouvelle fixation de la rétribution fondamentale des ecclésiastiques ainsi que des profes-	
seurs de l'—	9
professeurs de l'— (Modification)	25
Utilisation des eaux. Ordonnance portant exécution de la loi du 3 décembre 1950 sur l'—	127
	141
V	
Vieillards et survivants. Aide supplémentaire aux — pour 1951. Arrêté	21